

1 ביוני 2020

סטודנטיות/ים יקרים/imas,

אנו מבקשים לעדכן באשר למתכונת ההוראה והלימודים באוניברסיטה העברית בתקופה הקורובה. מכתב זה אינו מבטל את העדכון שקיבלתן/ם ביום האחרון מהפקולטה שבה אתה/ם לומד/ים (ככל שקיבلتן/ם).

אי-הוודאות באשר לרמת הסיכון להידבקות בנגיף ובאשר להסדרים שנקבעים מעת עלי-ידי רשותה המדינה יוצרים מצב מורכב. הנהלת האוניברסיטה פועלת מתוך שיאפה לאון כראוי בין השיקולים הרבים שמעורבים

בהתפקיד ההוראה. לאחר שנעוצנו עם דיקני הפקולטות ובח"ה-הספר ועם נציגי אגודות הסטודנטים, החלנו לפעול כך:

1. בכלל, ההוראה עד סוף סמסטר ב' תש"ף תישאר במתכונת דומה לזו הנוכחית, כך שישורדים שנערכים במתכונת של ההוראה מרוחק ימשיכו להתקיים בדרך זו עד לסוף הסמסטר. אנו מכירים בכך שבתנאים אופטימליים, יש

קורסים רבים שבהם זו אינה דרך ההוראה והלמידה המיטבית; אך בהינתן הנسبות המיוודאות (ובהן, הסיכון להידבקות בנגיף, העובדה שהחלק מן הסטודנטים נאלץ לעבור להtagorder זמנית במקום מרוחק מהकמפוס והמגבות

שנובעות מן ההסדרים שקבע משרד הבריאות) אנו נאלצים לקבוע כך. בצד זאת, בחילק מתכניות הלימודים והפקולטות, השיעורים שנוטרו בקורסים מסוימים צפויים להתקיים בكمפוס, כדי להבטיח ההוראה מיטבית. עניין זה נמסרה הוועדה לסטודנטים שלומדים בקורסים או בפקולטות אלה והסדר הוא כפי שפורט בהודעת הפקולטה.

2. בקורסים שנלמדו בסמסטר ב' שלא נקבעו בהם הערכה חלופית, הבדיקות יתקיימו בקמפוס, במתכונת רגילה, בהתאם להנחיות משרד הבריאות. כך גם באשר לבתוחנות שטרם התקימי במועד ב' ובמועדים מוחדים של קורסים שנלמדו בסמסטר א'. ביזמת אגודות הסטודנטים, סטודנטים שירצוו בכך יוכל להtagorder במעוונות האוניברסיטה

בתוקף הבדיקות, בשכירות לטوها קצר, והודעה בנושא זה תיפורס בקרוב. מתחמי הלמידה והספריות פתוחים ובבקשה הקפידו על ההנחיות בעת השהייה בקמפוס. היחידות האקדמית יקבעו סדרים מוחדים לבתוחנות עבור סטודנטים בingletonאים שלא יוכל להיות בארץ בזמן הבדיקות. סטודנטים שלא יוכל להגיע לבתוחנה בשל סיבה רפואי או הימצאות בבדיקה יהיו זכאים, כאמור, להיבחן במועד מיוחד. התאמות מיוחדות במחני בית יופורסמו בקרוב.

3. בתוקוה שנוכל לחזור בשבועות הקרובים לשגרה, בסמסטר הקיץ הקרוב מרבית הקורסים מתוכננים להתקיים בקמפוס במתכונת רגילה. כמו כן, רכיב מרכזי של ההוראה בשנת הלימודים תש"א יהיה בקמפוס. לצד זאת, אנו בוחנים עתה לעומק כיצד לשלב ההוראה ולמידה בכיתות עם ההוראה מרוחק, לשיפור איכות ההוראה והלמידה.

4. האוניברסיטה מודעת היטב לקשיים הייחודיים שנגרכו בשל מצב החירום ובשל ההוראה מרוחק. אנו שבים ומבקשים מסטודנטים שזוקקים לסיוע אקדמי, כלכלי או פסיכולוגי לפנות אל היועצים בחוגים או ראשי החוגים (בנוסחים אקדמיים) ואל דיקננט הסטודנטים בכל נושא. משבר הקורונה מציב בפנינו אתגר תקציבי ניכר, בשל אי קבלת הכנסות מתוכננות בהיקף עשרות מיליון ש"ח (הכנסות האוניברסיטה משכר הלימוד מכוסות כעשורה אחוזים בלבד מהתקציב השנתי), אך אנו פועלם לוודא שגם בתנאים אלה לא תיגרם פגיעה בפעולות המחקר וההוראה המציגים באוניברסיטה.

נקווה שנוכל לחזור בקרוב לשגרה, ולצין זאת באירוע חלופי לאירועי יום הסטודנט/ית. בריאות טובת לך/ם וליקריכן/ם.

בברכה,

אשר כהן, נשיא; ברק מדינה, רקטור;ishi פרנקל, סגן נשיא ומנכ"ל

June 1, 2020

Dear students,

We would like to update you about the teaching and study arrangements at the Hebrew University for the near future. This update does not qualify the recent update that you received from your faculty or school.

Uncertainty about the level of risk of contracting the coronavirus, and the rules set by the government create a complex situation. The University's management strives to strike a balance among the considerations involved. Following consultation with the deans of the faculties and schools and representatives of the Students' Union, we decided to act as follows:

1. As a general rule, teaching through the end of Spring Semester of 2020 will remain as currently conducted, such that classes that are taught using distance teaching will continue to be taught in this way through the end of the semester. There are many courses for which this is not the optimal instructional format, but the special circumstances render this as the preferred alternative. At the same time, in certain study programs, classes will be held on campus, to the benefit of the students. An announcement in this regard was sent to students enrolled in the relevant courses or study programs.
2. The exams in the Spring Semester courses (except for those courses in which alternative assessment methods have not been determined) will be conducted on campus. The same is true for exams in courses studies in the Fall that have not yet taken place. Students who wish to do so will be able to reside in the University dormitories during the exam period, on short-term rentals. An announcement on this topic will be forthcoming in the coming days.

The academic units will establish special arrangements for international students who are unable to be physically present in Israel at the time of exams. Students who are unable to take the exam due to a medical reason will, as usual, be eligible to a special exam (MOED MEYOHAD).

3. In the hopes that we will be able to return to normalcy in the coming weeks, most of the upcoming Summer Semester courses are scheduled to take place on campus in a regular format. We are currently exploring in-depth the manner of teaching that will be employed in the 2021 academic year, and how we will integrate classroom teaching with distance learning. But the key teaching component in almost all courses will be on campus.
4. The University is well aware of the unique difficulties caused by the emergency situation and by remote teaching. We invite students in need of academic, financial, or psychological assistance to contact the departmental counselors or department chairs (regarding academic subjects), and the Dean of Students on any subject.

Let us hope that we will be able to return to normalcy soon, and be able to celebrate this with an alternate event in place of the Student Day events that we were forced to forgo this semester.

Good health to you and to all of your loved ones!

Best regards,

1 حزيران 2020

الطلاب الأعزاء،

نود إعلانكم حول برنامج الدراسة والتعليم في الجامعة العبرية في الفترة القريبة. إن عدم اليقين المنوط بخطر الإصابة بفيروس الكورونا، والترتيبيات التي تحدها سلطات الدولة بين الفينة والأخرى، تخلق حالة معقدة. تعمل إدارة الجامعة آملة في خلق توازن ملائم بين الاعتبارات الكثيرة المتعلقة بعملية الدراسة. بعد أن استشرنا عمداء الكليات والمدارس، وممثلي جمعية الطلاب، قررنا العمل وفق ما يلي:

1. بشكل عام، سيظل أسلوب التدريس حتى نهاية الفصل الدراسي الثاني لعام 2019/2020 شبيهاً بأسلوب التدريس الحالي، حيث ستمر الدروس التي تُجرى عن بعد بهذه الطريقة حتى نهاية الفصل الدراسي الحالي. نحن نعرف أنه ضمن الظروف المثلالية، هناك دورات كثيرة لا تكون فيها طريقة التدريس والتعليم هذه الطريقة المثلالية؛ ولكن في ظل هذه الظروف الخاصة (ومنها خطر الإصابة بالفيروس، حقيقة أن جزءاً من الطلاب يضطر إلى الانتقال للسكن مؤقتاً في مكان بعيد عن الحرم الجامعي، والتقييدات المنوطة بالترتيبيات التي حددتها وزارة الصحة) تشكل هذه الطريقة البديل الأفضل. بالإضافة إلى ذلك، فإنه في عدد من الدورات، البرامج التعليمية، والكليات، من المتوقع أن تُجرى الدراسات المتبقية في الحرم الجامعي. لقد تم إبلاغ الطلاب الذين يتعلمون في هذه الدورات أو الكليات بهذا الموضوع، كما تم إبلاغهم بالترتيبيات التي ستُستخدم أيضاً.

2. في الدورات التي تم تمريرها في الفصل الدراسي الثاني، والتي لم يُحدد فيها تقييم بديل، سوف تُجرى الامتحانات في الحرم الجامعي، وفق البرنامج الدراسي العادي، وإرشادات وزارة الصحة. ينطبق هذا أيضاً على سائر الامتحانات التي لم تُجرى في الموعد الثاني، وفي المواعيد الخاصة بالدورات التي تم تمريرها في الفصل الدراسي الأول. ستُحدِّد الوحدات الأكademية ترتيبات خاصة بالامتحانات للطلاب من خارج البلاد غير القادرين على البقاء في البلاد أثناء الامتحانات. الطلاب غير القادرين على الوصول إلى الامتحان بسبب طبي أو الذين يخضعون للحجر المنزلي يستحقون كما هو متبع احتياز امتحان في موعد خاص. كذلك، الطلاب الذين يرغبون بذلك، يمكنهم الإقامة في مساكن الطلاب في الجامعة، أثناء فترة الامتحانات في شقق مستأجرة لوقت قصير، وسيتم الإعلان عن هذا الموضوع في الأيام القريبة.

3. أملأ في أن نعود في الأسابيع القريبة إلى الروتين الاعتيادي، من المخطط أن تُجرى في الفصل الدراسي الصيفي القريب معظم الدورات في الحرم الجامعي وفق البرنامج الاعتيادي. في هذه الأثناء، نحن نفحص بدقة طريقة التدريس في السنة الدراسية 2020/2021، وكيف يمكن الدمج بين التدريس والتعليم في صنوف وتعلم عن بعد، ولكن من الواضح أن الجزء المركزي من التدريس في معظم الدورات سيتم في الحرم الجامعي.

4. تدرك الجامعة جيداً الصعوبات الخاصة الناتجة عن حالة الطوارئ وعن التدريس عن بعد. نذكر مجدداً ونطلب من الطلاب الذين يحتاجون إلى مساعدة أكademية، مادية، أو نفسية أن يتوجهوا إلى المستشارين في الدورات أو إلى رؤساء الدورات (حول موضوعات أكademية) وإلى عمدة الطلبة حول أي موضوع.

نأمل أن نعود قريباً إلى الروتين الاعتيادي، ونحتفي بذلك في حدث بديل لاحتفالات يوم الطالب الجامعي. ننتهي لكم ولأعضائكم تمام الصحة والعافية.

مع فائق الاحترام،

الرئيس، المدير العام، العميد الأكademي